



PUEBLO/SOCO Pueblo

Pueblo's District 60 ready for the new school year.

Page 7

ESTA SEMANA THIS WEEK

COMMUNITY COMUNIDAD

Community

DPS Foundation leads Spark Denver.

2

COMMENTARY COMENTARIO

David Conde's Commentary

Conde's column returns on August 20th.

6

SPORTS DEPORTES

Broncos schedule

Sports will return in next weeks edition.

9

COLORADO'S #1 HISPANIC-OWNED BILINGUAL PUBLICATION

LaVozColorado

VOL. LI NO. 33

National Association of Hispanic Publications

August 13, 2025



LaVozColorado Photos

Left to right- **Chloe, Roman, Gianna, Brooklyn, DeAndres and Caleb**

In August of 2013, six young kids posed in front of University Hall on the University of Denver campus for LaVozColorado's Education Edition. Twelve years later they came together to recreate the photo as they prepare for college and other future endeavors.

En agosto de 2013, seis jóvenes pasaron frente al University Hall del campus de la Universidad de Denver para la Edición Educativa de LaVozColorado. Doce años después, se reunieron para recrear la foto mientras se preparan para la universidad y otros proyectos futuros.

The Denver Scholarship Foundation is a beacon for Colorado students

ERNEST GURULÉ

Once a Lancer, always a Lancer. And no one embodies the spirit of his high school alma mater, Denver Lincoln High School, like Denver native Tim Marquez, Class of '76. But despite his 'Lancer Pride,' Marquez is equally proud of the Denver Public School system that gave him the tools to climb the ladder, one that allowed him to reach heights that a young Marquez didn't even imagine.

"I honestly don't know if the word 'college' was ever even uttered here," Marquez says in the Denver Scholarship Foundation video that helps explain the work of the Foundation. Sitting beside his wife, Bernadette, or 'Bernie,' as the DSF foundation calls her, the pair take a walk through his old haunts.

Whether 'college' was mentioned at Lincoln or not, his first stop after graduation was the academic challenging Colorado School of Mines.

CONTINUED ON PAGE 8 >>

La Fundación de Becas de Denver es un referente para los estudiantes de Colorado

Una vez Lancer, siempre Lancer. Y nadie encarna el espíritu de su alma máter, la Denver Lincoln High School, como Tim Márquez, originario de Denver y miembro de la generación del 76. Pero a pesar de su "Orgullo Lancer" Márquez se siente igualmente orgulloso del sistema de Escuelas Públicas de Denver, que le brindó las herramientas para ascender - un sistema que le permitió alcanzar alturas que un joven Márquez ni siquiera imaginara.

"Sinceramente, no sé si la palabra 'universidad' se mencionó alguna vez aquí," dice Márquez en el video de la Fundación de Becas de Denver que ayuda a explicar el trabajo de la Fundación. Sentados junto a su esposa, Bernadette, o

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>

Colorado's #1 Bilingual
www.lavozcolorado.com



DPS foundation takes the lead on My Spark Denver

The Denver Public Schools Foundation (DPS Foundation) proudly announces it will assume leadership of My Spark Denver, a transformative program originally created by the City and County of Denver, Mile High United Way, and Gary Community Ventures to increase access to afterschool and extracurricular activities for middle school students.

Launched as a pilot program in 2023, My Spark Denver provides eligible DPS middle schoolers who qualify for free or reduced lunch with \$1,000 per year on a My Spark Card — allowing families to choose from over 200 local programs including sports, arts, dance, tutoring, and STEM. By putting funds directly in families’ hands, the program removes financial barriers, promotes positive youth development, and allows parents to invest in the experiences that matter most to their children.

“We are honored to continue the incredible work started by the City of Denver, Mile High United Way, and

Gary Community Ventures,” said Sara Hazel, President & CEO of DPS Foundation. “My Spark aligns perfectly with DPS Foundation’s mission to increase opportunity and access for all DPS students, particularly those who have been historically underserved. Together, we’re helping young people ignite their passions, explore new interests, and thrive beyond the classroom.”

Since its launch, My Spark Denver has already shown a powerful impact:

80 percent of participating youth say they feel more connected to adults and friendships with peers

Families report stronger engagement, with 14 percent more adults always knowing where their child is after school

Students show increases in self-confidence, physical activity, and a reduction in screen time

Local enrichment providers, especially in underserved neighborhoods, have seen boosts in enrollment

and revenue

“My Spark Denver helps working families access and choose the types of enrichment activities that set kids up for success, both inside and outside the classroom,” said Santhosh Ramdoss, President and CEO of Gary Community Ventures. “At Gary, we incubate bold solutions that meet real community needs and then partner with organizations that can steward those solutions for long-term success and greater impact. With its proximity to kids and families, the DPS Foundation is the ideal partner to ensure My Spark can impact even more kids well into the future.”

With approximately 11,500 eligible middle schoolers in DPS, the DPS Foundation expects to serve between 25-35 percent of eligible students annually under the updated program structure. Families can learn more or apply at mysparkdenver.org.

La Fundación de DPS toma la iniciativa en My Spark Denver

La Fundación de las Escuelas Públicas de Denver (DPS) anuncia con orgullo que asumirá el liderazgo de My Spark Denver, un programa transformador creado originalmente por la Ciudad y el Condado de Denver, Mile High United Way y Gary Community Ventures para ampliar el acceso a actividades extracurriculares para estudiantes de secundaria.

Lanzado como programa piloto en 2023, My Spark Denver ofrece a los estudiantes de secundaria de DPS

que califican para almuerzo gratuito o a precio reducido \$1,000 al año en una tarjeta My Spark, lo que permite a las familias elegir entre más de 200 programas locales, que incluyen deportes, arte, danza, tutoría y STEM. Al poner los fondos directamente en manos de las familias, el programa elimina las barreras financieras, promueve el desarrollo positivo de los jóvenes y permite a los padres invertir en las experiencias que más les importan a sus hijos.

My Spark Denver ya ha demostrado un gran impacto:

El 80 por ciento de los jóvenes participantes afirma sentirse más conectado con los adultos y con sus compañeros

Las familias reportan una mayor participación, con un 14 por ciento más de adultos que siempre saben dónde está su hijo después de las clases

Los estudiantes muestran mayor confianza en sí mismos, mayor actividad física y una reducción del tiempo frente a la pantalla

Los proveedores locales de enriquecimiento, especialmente en barrios marginados, han visto un aumento en la matrícula y los ingresos

“My Spark Denver ayuda a las familias trabajadoras a acceder y elegir las actividades de enriquecimiento que preparan a los niños para el éxito, tanto dentro como fuera del aula”, afirmó Santhosh Ramdoss, presidente y director ejecutivo de Gary Community Ventures. “En Gary, incubamos soluciones innovadoras que satisfacen las necesidades reales de la comunidad y luego nos asociamos con organizaciones que pueden gestionar esas soluciones para lograr el éxito a largo plazo y un mayor impacto. Gracias a su proximidad a los niños y las familias, la Fundación DPS es el socio ideal para garantizar que My Spark pueda impactar a aún más niños en el futuro”.

Con aproximadamente 11,500 estudiantes de secundaria elegibles en DPS, la Fundación DPS espera atender anualmente entre el 25 y el 35 por ciento de los estudiantes elegibles bajo la estructura actualizada del programa. Las familias pueden obtener más información o solicitar el programa en mysparkdenver.org.



Salud provides quality, affordable medical, dental, behavioral health, and pharmacy services to keep you and your family healthy.

Enrollment assistance is available.

Salud brinda médicos, dentales, de salud mental y de farmacia accesibles y de calidad para mantenerlos a usted, y a su familia saludables.

La asistencia de inscripción está disponible.

Aurora
Brighton
Commerce City
Estes Park

Fort Collins
Fort Lupton
Fort Morgan
Frederick

Longmont
Sterling
Trinidad

303-MYSALUD (697-2583)
saludclinic.org

“Nos sentimos honrados de continuar la increíble labor iniciada por la Ciudad de Denver, Mile High United Way y Gary Community Ventures”, afirmó Sara Hazel, presidenta y directora ejecutiva de la Fundación DPS. “My Spark se alinea perfectamente con la misión de la Fundación DPS de aumentar las oportunidades y el acceso para todos los estudiantes de DPS, en particular para aquellos que históricamente han sido marginados. Juntos, ayudamos a los jóvenes a despertar sus pasiones, explorar nuevos intereses y prosperar más allá del aula”.

Desde su lanzamiento,

Go check us out!



DIA moving aggressively to accelerate development of airport land

Denver International Airport (DEN) is moving forward immediately to identify private sector resources to help build the necessary infrastructure for further development of the land surrounding the airport.

“DEN has successfully built several key developments, including the Westin Hotel and the Final Approach, with several more breaking ground in the coming months, but we want to accelerate our efforts, and we need the horizontal infrastructure, such as water and sewer lines, electrical, roads and fiber optic cable, in place to do so and

El Aeropuerto Internacional de Denver avanza con fuerza para acelerar el desarrollo de terrenos aeroportuarios

El Aeropuerto Internacional de Denver (DEN) está avanzando de inmediato para identificar recursos del sector privado para ayudar a construir la infraestructura necesaria para un mayor desarrollo del terreno que rodea el aeropuerto.

“DEN ha construido con éxito varios desarrollos clave, incluido el Hotel Westin y Final Approach, y se iniciarán más obras en los próximos meses, pero queremos acelerar nuestros esfuerzos y necesitamos la infraestructura horizontal, como líneas de agua y alcantarillado, electricidad, carreteras y cable de fibra óptica, en su lugar para hacerlo y hacerlo

to do so now,” DEN CEO Phil Washington said.

DEN is working with a financial firm to assist in determining financial needs, defining the terms of the Request for Proposals (RFP); interviewing the market to understand the landscape; and suggesting a structure for a financing deal. Their work is expected to take six to eight months to complete, at which point an RFP will be shared with the market and bids will be accepted.

DEN Real Estate, in collaboration with Greenwood CRE, will host a virtual Industry Day webinar on Thursday, ahora”, dijo el director ejecutivo de DEN, Phil Washington.

DEN está trabajando con una firma financiera para ayudar a determinar las necesidades financieras, definir los términos de la Solicitud de Propuestas (SDP); analizar el mercado para comprender el panorama; y sugerir una estructura para un acuerdo de financiamiento. Se espera que su trabajo dure de seis a ocho meses, momento en el cual se compartirá la SDP con el mercado y se aceptarán las ofertas.

DEN Real Estate, en colaboración con Greenwood CRE, organizará un seminario web virtual sobre el Día

November 13th. Real estate developers, investors, construction and infrastructure firms will have the opportunity to learn more about development opportunities at DEN and connect with leaders in commercial real estate and Aerotropolis development. Interested businesses in the infrastructure industry are encouraged to contact Ken Cope, Senior Vice President of DEN Real Estate Development, at ken.cope@flydenver.com.

To learn more, visit flydenver.com/realestate.

SOURCE: DENVER INTERNATIONAL AIRPORT/DEN

de la Industria el jueves 13 de noviembre. Promotores inmobiliarios, inversionistas, empresas de construcción e infraestructura tendrán la oportunidad de conocer más sobre las oportunidades de desarrollo en DEN y conectar con líderes en el sector inmobiliario comercial y el desarrollo de Aerotropolis. Se anima a las empresas interesadas en el sector de la infraestructura a contactar a Ken Cope, vicepresidente sénior de Desarrollo Inmobiliario de DEN, a través de ken.cope@flydenver.com.

Para obtener más información, visite flydenver.com/realestate.

¡El bilingüismo es el Superpoder de su hijo!

En Global Village Academy, los estudiantes aprenden Inglés más mandarín, francés, ruso o español, desarrollando confianza y habilidades globales.

- Escuela charter gratuita de K-8*
- Programas de Inmersión en idioma y cultura
- Preparando a los estudiantes para triunfar en un mundo conectado

Descubre el superpoder de su hijo en nuestra Sesión Informativa para Padres.





GLOBAL VILLAGE ACADEMY

Cultivating Global Learners through Language and Cultural Immersion

AURORA • PARKER • THORNTON gvaschools.org

*GVA DC ofrece K-7



Follow us

www.facebook.com/lavozcolorado



Follow us

@LaVozColorado



First plague case of the year found in a cat in Jefferson County

Jefferson County Public Health (JCPH) has confirmed the first plague case of the year in a domestic cat located in Evergreen near Cub Creek Park. This is the first confirmed plague case in an animal in Jefferson County since 2023. The cat did not survive the illness.

Plague is a disease caused by a bacteria called Yersinia pestis. People and pets can get it from flea bites or direct contact with infected animals. While human cases of plague are rare, it can be life-threatening without prompt treatment. Plague can be effectively treated with antibiotics if caught early. Symptoms in humans may include sudden high fever, chills, headache, nausea and swollen lymph nodes. In pets, symptoms can include fever, low energy, loss of appetite and swollen lymph nodes.

“It’s not uncommon to see a few animal cases of plague in the warmer months in Colorado,” said Jim Rada, Jefferson County Environmental Health Director. “Like with this case, sometimes our local veterinarians are the first to see plague

when our pets get sick. In many ways, they are a first line of defense both in helping keep our pets safe from fleas that could make our pets sick and in treating them if they are exposed to plague.”

Reduce the risk of plague for yourself and your pets:

- Stay away from wild animals.
- Never touch sick or dead animals.
- Keep pets on a leash and away from wildlife.
- Don’t let pets roam freely outside.
- Talk to your vet about flea prevention for pets.
- Watch for signs of illness in pets and seek veterinary care right away if needed.
- If you feel sick, see a healthcare provider.

Anyone who is concerned that they have been exposed to plague or have symptoms should contact their healthcare provider right away. If there is concern that a pet has been exposed or has symptoms, residents should contact their veterinarian as soon as possible.

Primer caso de plaga del año detectado en un gato en el condado de Jefferson

La Salud Pública del Condado de Jefferson (JCPH, por sus siglas en inglés) ha confirmado el primer caso de plaga del año en un gato doméstico ubicado en Evergreen, cerca de Cub Creek Park. Este es el primer caso confirmado de plaga en un animal en el Condado de Jefferson desde 2023. El gato no sobrevivió a la enfermedad.

La plaga es una enfermedad causada por una bacteria llamada Yersinia pestis. Las personas y las mascotas pueden contraerla por picaduras de pulgas o por contacto directo con animales infectados. Aunque los casos de plaga en humanos son poco comunes, pueden ser potencialmente mortales sin tratamiento oportuno. Sin embargo, la plaga puede tratarse eficazmente con antibióticos si se detecta a tiempo. Los síntomas en humanos pueden incluir fiebre alta repentina, escalofríos, dolor de cabeza, náuseas e inflamación de los ganglios linfáticos. En las mascotas, los síntomas pueden incluir fiebre, baja energía, pérdida de apetito e inflamación de los ganglios linfáticos.

“No es raro ver algunos casos de plaga en animales durante los meses más cálidos en Colorado,” dijo Jim Rada, Director de Salud Ambiental del Condado de Jefferson. “Como ocurrió en este caso, a veces nuestros veterinarios locales son los primeros en detectar la plaga cuando nuestras mascotas se enferman. En muchas maneras, ellos son una primera línea de defensa, tanto para ayudar a mantener a nuestras mascotas protegidas de pulgas que podrían enfermarlas, como para tratarlas si están expuestas a la plaga.”

Reduzca el riesgo de plaga para usted y sus mascotas:

- Manténgase alejado de animales silvestres.
- Nunca toque animales enfermos o muertos.
- Mantenga a las mascotas con correa y alejadas de la vida silvestre.
- No permita que las mascotas deambulen libremente afuera.
- Hable con su veterinario sobre la prevención de pulgas para las mascotas.
- Esté atento a signos de enfermedad en sus mascotas y busque atención veterinaria de inmediato si es necesario.
- Si se siente enfermo, consulte a un proveedor de atención médica.

LaVozColorado

LaVozColorado is the premier bilingual newspaper serving Colorado’s Hispanic community with 51 years of continuous publication. LaVozColorado is published by La Voz Publishing Company, Inc.

www.lavozcolorado.com

Publisher/Editor
Pauline Rivera

Contributing Writers
David Conde
Ernest Gurulé
Joseph Rios
Brandon Rivera

Contributing Photographer
Daryl Padilla

Operations
Diana Russell

Production & Social Media
Brandon Rivera
Diana Russell

Display/Classified ad Sales
Pauline Rivera

Translations
Joshua Pilkington

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241
Phone: 303-936-8556

Editorial Email: news@lavozcolorado.com
Display Ads Email: advertising@lavozcolorado.com
Classifieds Email: classsales@lavozcolorado.com
Arts & Entertainment Email: attractions@lavozcolorado.com

DEADLINES

Display AdvertisingFri., 4 p.m.
Classified AdvertisingFri., 4 p.m.
News, Features, PhotosFri., 4 p.m.

Denver Press Club Hall of Fame Inductee
Pauline Rivera, Publisher



Our Government
Nuestro Gobierno



White House

President Donald J. Trump signed an Executive Order establishing a White House Task Force on the 2028 Summer Olympics. The Executive Order establishes a task force to lead Federal coordination for the Olympic events, comprised of members of President Trump’s cabinet and key government agencies.

Casa Blanca

El presidente Donald J. Trump firmó una Orden Ejecutiva que establece un Grupo de Trabajo de la Casa Blanca para los Juegos Olímpicos de Verano de 2028. La Orden Ejecutiva establece un grupo de trabajo para liderar la coordinación federal de los eventos olímpicos, compuesto por miembros del gabinete del presidente Trump y agencias gubernamentales clave.



Colorado Governor

Governor Polis and the Global Business Development Division of the Colorado Office of Economic Development and International Trade (OEDIT) announced that Raven Space Systems (Raven), a 3D printing company that specializes in aerospace-grade composites, has selected Broomfield, Colorado, for its headquarters and manufacturing facility.

Gobernador de Colorado

El gobernador Polis y la División de Desarrollo Comercial Global de la Oficina de Desarrollo Económico y Comercio Internacional de Colorado (OEDIT) anunciaron que Raven Space Systems (Raven), empresa de impresión 3D especializada en compuestos de grado aeroespacial, ha seleccionado Broomfield, Colorado, para su sede y planta de fabricación.

Denver Mayor

Mayor Mike Johnston Announces DenAI Summit to return. The DenAI Summit, the first major city-led convening of the artificial intelligence (AI) community, today announced its return on Sep. 29-30, 2025, at the Denver Art Museum. The DenAI Summit organization partners include the City and County of Denver, Colorado Technology Association, the DenAI Summit Advisory Board, Range Ventures, Slalom, and Visit Denver.



Alcalde de Denver

El alcalde Mike Johnston anuncia el regreso de la DenAI Summit. La DenAI Summit, la primera gran reunión municipal de la comunidad de inteligencia artificial (IA), anunció hoy su regreso los días 29 y 30 de septiembre de 2025 en el Museo de Arte de Denver. Entre los socios organizadores de la DenAI Summit se encuentran la Ciudad y el Condado de Denver, la Asociación de Tecnología de Colorado, el Consejo Asesor de la DenAI Summit, Range Ventures, Slalom y Visit Denver.

EL MUNDO

A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

JOSEPH RIOS

Africa

Hundreds of birds seized in Nigeria - Officials in Nigeria seized over 1,600 birds at Lagos International Airport. The country said it was its largest wildlife-trafficking bust. Nigeria is a popular transit hub for ivory, pangolin scales, and other wildlife products. The birds are now set to be handed over to the National Parks Service for rehabilitation before being released into the wild.

Rwanda agrees to take hundreds of migrants - Rwanda government spokesperson Yolande Makolo said the country plans to accept up to 250 migrants from the United States. The migrants will be given workforce training, health care, and other accommodations, Makolo said. The United States has yet to comment on the deal but said it's constantly talking to countries willing to take migrants.

Asia

Thousands of mosquito-born virus reported in China - At least 7,000 cases of a mosquito-born virus have been reported in China's Guangdong province the past month. The virus is spread through infected mosquito bites and can cause fever and severe joint pain. This type of infection is rare in China but common in other parts of the world like South and Southeast Asia and parts of Africa.

Dozens missing in India from flash floods - Rescue operations are under way in India's Uttarakhand state as dozens of people remain missing after a cloudburst triggered flash flooding. At least 100 people are missing, and one person has died. Cloudbursts involve an extreme downpour of rain over a small area in a short amount of time.

Europe

Former Romanian president passes - Ion Iliescu, who served as Romania's president from 1990-1996 and 2000-2004, has passed away at the age of 95. He was diagnosed with lung cancer in early June. Iliescu became the country's first freely elected president. In 1989, he was accused of crimes against humanity over the violent revolt to topple Romania's previous leadership. Prosecutors indicted him in 2018 for his role in the 1989 revolution, but

charges were eventually dropped.

Wildfire spreads in France Thousands of people have been forced to leave their homes in southern France because of a massive wildfire. Meanwhile, an elderly woman died in her home, and one person remains missing. The fire started on August 5 and burned more than 50 square miles of land.

Latin America

Nine people missing in Haiti after kidnapping - Authorities in Haiti are searching for nine people, including an Irish missionary and a three-year-old child, who were kidnapped from an orphanage. Local leaders said the attack on the orphanage was planned. Haitian media reported that gang members are believed to be responsible for the attack.

Mexican prosecutor shot and killed Ernesto Cuitlahuac Vasquez Reyna, a federal prosecutor who worked in Mexico's Tamaulipas state, was killed in a drive-by shooting. Authorities are still investigating the attack, but early reports suggest the incident may have been linked to organized criminal gangs. Tamaulipas Governor Americo Villareal condemned the attack in a social media post and offered to help the Attorney General's Office and Mexico's Government in "the search for justice and the construction of peace."

North America

U.S. cancels \$500 million in funding for mRNA vaccines - The U.S. Department of Health and Human Services is set to cancel \$500 million in funding for vaccine development to fight viruses like the flu and COVID-19. Health Secretary Robert F. Kennedy, Jr. said mRNA technology poses more risks than benefits. He added that the department will use the funding for "safer, broader vaccine platforms."

Man arrested, accused of killing four people and abandoning baby - Police in Tennessee have arrested a man who is suspected of killing members of his girlfriend's family and leaving a baby abandoned in front of a stranger's home. The man, Austin Robert Drummond, was on the run for a week before he was arrested. Officials have yet to release a motive, and the baby is safe and being cared for.

África

Cientos de aves incautadas en Nigeria - Las autoridades nigerianas incautaron más de 1,600 aves en el Aeropuerto Internacional de Lagos. El país afirmó que se trata de su mayor redada contra el tráfico de fauna silvestre. Nigeria es un popular centro de tránsito de marfil, escamas de pangolín y otros productos derivados de la fauna silvestre. Las aves serán entregadas al Servicio de Parques Nacionales para su rehabilitación antes de ser liberadas.

Ruanda acepta acoger a cientos de migrantes - La portavoz del gobierno de Ruanda, Yolande Makolo, afirmó que el país planea aceptar hasta 250 migrantes de Estados Unidos. Los migrantes recibirán capacitación laboral, atención médica y otras comodidades, añadió Makolo. Estados Unidos aún no se ha pronunciado sobre el acuerdo, pero afirmó que mantiene conversaciones constantes con países dispuestos a acoger migrantes.

Asia

Miles de virus transmitidos por mosquitos reportados en China - Al menos 7,000 casos de virus transmitidos por mosquitos se reportaron en la provincia china de Guangdong el mes pasado. El virus se propaga a través de la picadura de mosquitos infectados y puede causar fiebre y dolor articular intenso. Este tipo de infección es poco común en China, pero común en otras partes del mundo, como el sur y sudeste asiático y algunas zonas de África.

Decenas de desaparecidos en India por inundaciones repentinas Las operaciones de rescate están en marcha en el estado indio de Uttarakhand, mientras decenas de personas siguen desaparecidas después de que un aguacero provocara inundaciones repentinas. Al menos 100 personas están desaparecidas y una ha fallecido. Los aguaceros implican una lluvia torrencial extrema sobre una zona pequeña en un corto período de tiempo.

Europa

Fallece el expresidente rumano Ion Iliescu, quien fue presidente de Rumanía

entre 1990 y 1996 y entre 2000 y 2004, falleció a los 95 años. Le diagnosticaron cáncer de pulmón a principios de junio. Iliescu se convirtió en el primer presidente libremente elegido del país. En 1989, fue acusado de crímenes de lesa humanidad por la violenta revuelta para derrocar al anterior liderazgo de Rumanía. La fiscalía lo acusó en 2018 por su participación en la revolución de 1989, pero los cargos finalmente fueron retirados.

Incendio forestal se extiende en Francia - Miles de personas se han visto obligadas a abandonar sus hogares en el sur de Francia debido a un gran incendio forestal. Mientras tanto, una anciana falleció en su casa y una persona continúa desaparecida. El incendio comenzó el 5 de agosto y quemó más de 80 kilómetros cuadrados de terreno.

América Latina

Nueve personas desaparecidas en Haití tras secuestro - Las autoridades haitianas buscan a nueve personas, entre ellas un misionero irlandés y un niño de tres años, que fueron secuestradas de un orfanato. Los líderes locales afirmaron que el ataque al orfanato fue planeado. Los medios haitianos informaron que se cree que pandilleros son responsables del ataque.

Fiscal mexicano asesinado a tiros Ernesto Cuitláhuac Vásquez Reyna, fiscal federal que trabajaba en el estado mexicano de Tamaulipas, murió en un tiroteo desde un vehículo. Las autoridades aún investigan el ataque, pero los primeros informes sugieren que el incidente podría estar vinculado a bandas del crimen organizado. El gobernador de Tamaulipas, Américo Villareal, condenó el ataque en una publicación en redes sociales y ofreció apoyo a la Fiscalía General de la República y al gobierno de México en "la búsqueda de justicia y la construcción de la paz."

Norteamérica

EE. UU. cancela \$500 millones en fondos para vacunas de ARNm - El Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE. UU. cancelará \$500 millones en fondos para el desarrollo de vacunas contra virus como la gripe y la COVID-19. El secretario

Denver offers places to cool down during extreme heat

Recreation Centers Activated as Cooling Centers

Denver Parks and Recreation will open all currently operating recreation centers as daytime cooling centers during regular business hours, for people who need a place to cool down. Each center will have a designated area available for cooling, with access to drinking water, restrooms, and a place to sit.

Additionally, Denver Public Library locations are available to the public as an indoor reprieve from the heat. For information about library hours visit: denverlibrary.org/locations.

Residents can also call 720-865-5444 to learn the status of cooling centers.

High temperatures can cause illness, as excessive heat can increase your body's core temperature. A heat illness happens when your body is unable to dissipate heat effectively. Personal factors, like age, obesity, dehydration, heart disease, poor circulation, sunburn, and prescription drug and alcohol use can all play a role in your body's ability to cool off during hot weather. Heat illness, including heat stroke, can be dangerous and even fatal if not treated appropriately. Symptoms of heat-related illness can include red or itchy skin, muscle pain or cramps, shallow breathing, elevated body temperature, a weak but quick pulse, nausea or vomiting and diarrhea, dizziness or fainting.

The Denver Department of Public Health & Environment offers these tips to prevent heat-related illness:

- Stay inside in air-conditioned buildings as much as possible. Air conditioning is the number one way to protect yourself against heat-related illness. If your home is not air-conditioned, visit one of Denver's cooling stations
- Drink more water than usual and don't wait until you're thirsty to drink
- Fans will not prevent heat-related illness in extreme heat, instead take cool showers or baths to cool down
- Don't use the stove or oven to cook—it will make you and your house hotter
- Don't drink alcohol or beverages that contain caffeine
- Limit your outdoor activity, especially during the middle of the day when the sun is hottest

If you must be outside during the heat of the day, follow these tips:

- Wear and frequently reapply sunscreen
- Pace your activity and rest often
- Pay attention to muscle cramping, which may be an early sign of heat-related illness. To combat cramping and heat-related illnesses, drink more water than usual
- Wear loose, lightweight, light-colored clothing and a hat

Priority populations

Some populations are more vulnerable to heat-related illness and may need additional support during

extreme heat events. These include:

- Older adults (particularly those aged 65 and older)
- Children under the age of 2
- People experiencing homelessness
- People with chronic medical conditions (e.g., cardiovascular disease, diabetes, mental illness)
- People with disabilities
- Pregnant individuals
- People living in low-income households who may lack access to air conditioning or safe cooling spaces

During periods of high heat, check on friends and neighbors to be sure they are safe and remember to never leave children unattended in a hot car.

Street outreach teams are cautioning persons experiencing unsheltered homelessness of heat illness and providing referrals to shelters and cooling centers. Denver's network of shelters provides a setting where individuals experiencing homelessness can seek refuge from severe weather while getting connected to case management and other stability services. For more information on overnight and day shelters for individuals and families, visit the Department of Housing Stability's Find Shelter webpage.

Keep animals safe from the heat

Denver Animal Protection (DAP) reminds residents to never leave their pets alone in vehicles.

If you suspect an animal is suffering heatstroke:

CONTINUED ON PAGE 10 >>

Set the summer trend.

Ditch your commute

to reduce ground-level ozone.

Establezca la tendencia del Verano.

Abandone sus desplazamientos diarios para reducir el ozono a nivel del suelo.

Breathe easier, stress less, and save money by leaving the car at home this summer.

Respire mejor, estrésese menos y ahorre dinero dejando su carro en casa este verano.



Visit simplestepsbetterair.org to learn more. | Visite simplestepsbetterair.org para obtener más información.



Know when it matters most: text **"BetterAirCO"** to **21000** to sign up for ozone alerts in English.

Sepa en qué momento es más importante: Envíe un mensaje de texto con **"BetterAirCO"** al número **21000** para inscribirse a recibir alertas de ozono en Inglés.



Pueblo School District 60 ready for school year

ERNEST GURULÉ

For many years in Pueblo, the start of school usually followed the last day of the State Fair. Those days are over. The new school year begins for Pueblo School District 60, Tuesday, August 19th. It will also begin with a new superintendent and one unforeseen challenge.

Dr. Barbara Kimzey begins her tenure in southern Colorado’s largest school district. Kimzey comes to Pueblo from Norfolk, Virginia, where she was Chief Schools Officer for Norfolk schools.

In Pueblo, Kimzey will be responsible for more than 14,000 students and slightly more than 2,400 teachers, staff and administrators.

Kimzey was selected last May after a nationwide search and given a three-year contract. She succeeds Charlotte Macaluso who retired last June and who’d served as superintendent for the past eight years. Kimzey’s first official day as superintendent was July 1st.

As she settled into her new job, Kimzey told KOAA-TV News that one of her highest priorities is to stem the chronic issue of truancy. “We can’t teach them if they’re

not at school,” she said. Students cannot learn “if they’re not in school.”

Solving or, at least, improving the truancy rate is just one challenge Pueblo and schools across the country are facing. Another is addressing the colossal blow caused by the pandemic. Despite school’s best efforts, including providing tablets and hotspots for connecting, many students simply failed to maintain a reliable connection. No district in the country escaped the calamity caused by COVID

One unanticipated challenge Kimzey and District 60 will be dealing with is the closure of Chavez Huerta Preparatory Academy. The school, which had operated as a charter for the past 25 years, was shuttered for, among other things, “failing to meet progress toward achievement and failing to meet accepted standards of fiscal management.”

An appeal by the school was rejected. The school which served an estimated 370 K-12 students had been under scrutiny for similar reasons for a number of years.

It is unclear where all of the CHPA students will begin in the fall, but in a statement released by District 60, it

stated that it will assist families and students “throughout this process.”

Over the course of her more than three decades in education, Kimzey has been a classroom teacher and assistant principal and principal before moving into administration. As a classroom teacher, Kimzey taught both English and German. She has also worked in Texas, North Carolina and Virginia.

To prepare for the start of the new school year, District 60 is offering an array of activities for students. On August 7th from 6:00 to 8:00 p.m. at Dutch Clark Stadium, a district news release announced a free giveaway for student supplies, free haircuts, face painting, information booths for students and families in need of information on activities and resources. Students, the release said, will also have the chance “to show their commitment to success by signing the pledge to miss no more than three school days” this school year.

Pueblo School District 60 operates 29 district schools and departments.

Distrito Escolar 60 de Pueblo listo para el año escolar

Durante muchos años en Pueblo, el inicio de clases solía coincidir con el último día de la Feria Estatal. Esos días ya pasaron. El nuevo año escolar comienza para el Distrito Escolar 60 de Pueblo el martes 19 de agosto. También comenzará con un nuevo superintendente y un desafío imprevisto.

La Dra. Barbara Kimzey inicia su mandato en el distrito escolar más grande del sur de Colorado. Kimzey llega a Pueblo desde Norfolk, Virginia, donde fue Directora Escolar de las escuelas de Norfolk.

En Pueblo, Kimzey será responsable de más de 14,000 estudiantes y un poco más de 2,400 maestros, personal y administradores.

Kimzey fue seleccionada en mayo pasado tras una búsqueda a nivel nacional y se le otorgó un contrato de tres años. Reemplaza a la Dra. Charlotte Macaluso, quien se jubiló en junio pasado y había desempeñado como superintendente durante los últimos ocho años. El primer día oficial de Kimzey como superintendente fue el 1 de julio.

Al adaptarse a su nuevo trabajo, Kimzey declaró a KOAA-TV News que una de sus principales prioridades es frenar el problema crónico del ausentismo escolar. “No podemos enseñarles si no están en la escuela,” afirmó. Los estudiantes no pueden aprender “si no están en la escuela.”

Resolver o, al menos, mejorar la tasa de ausentismo escolar es solo uno de los desafíos que enfrentan Pueblo y las escuelas de todo el país. Otro es abordar el enorme impacto causado por la pandemia. A pesar de los mejores esfuerzos de las escuelas, como proporcionar tabletas y puntos de acceso para conectarse, muchos estudiantes simplemente no

lograron mantener una conexión confiable. Ningún distrito del país escapó a la calamidad causada por la COVID-19.

Un desafío imprevisto que Kimzey y el Distrito 60 enfrentarán es el cierre de la Academia Preparatoria Chavez Huerta. La escuela, que había funcionado como una escuela charter durante los últimos 25 años, fue clausurada por, entre otras cosas, “no alcanzar el progreso hacia el logro académico y no cumplir con los estándares aceptados de gestión fiscal.” La apelación de la escuela fue rechazada. La escuela, que atendía a aproximadamente 370 estudiantes de primaria y secundaria, había estado bajo escrutinio por razones similares durante varios años.

No se sabe con certeza dónde comenzarán todos los estudiantes de CHPA en otoño, pero en un comunicado emitido por el Distrito 60, se indicó que habrá apoyo para las familias y los estudiantes durante todo este proceso.

A lo largo de sus más de tres décadas en el ámbito educativo, Kimzey ha sido maestra, subdirectora y directora antes de dedicarse a la administración. Como maestra, Kimzey enseñó inglés y alemán. También ha trabajado en Texas, Carolina del Norte y Virginia.

Your equity belongs to you.
Let us show you how to use it.

The equity in your home belongs to you and can be a great source for financing whatever you need. Contact Commerce Bank and let us help you get started.

 **Commerce Bank** | Challenge Accepted!
800.725.0510 | commercebank.com/neighborhoodbanking
©2024 Commerce Bankshares, Inc.



The Denver Scholarship Foundation is a beacon for Colorado students

CONTINUED FROM PAGE 1

Mines is a place where just being smart is common. You’ve got to be a lot more than that!

Marquez survived the rigors of Mines and took his hard-earned engineering degree on a journey of stratospheric heights. Engineering, it’s said, is a field where you can make a mistake, but usually just one.

Learning the oil business from the ground up, he went on to found his own company, a company that went through a number of incarnations including a short tryst with Enron—yes, that Enron—and even getting sued by Erin Brokovich. Again, that Erin Brockovich.

Thankfully, those days, like Enron, are over. The Brockovich thing was dismissed. WHis company? Finding the right superlative would take too much time. Suffice to say, it’s successful—a word that sells it well short.

Marquez is a fellow whose reality outran his dreams... by a lot. But he’s also a man who’s married to a woman who, like him, likes the idea of ‘paying it forward.’ And the Denver Scholarship Fund embodies that virtue.

In 2006, Marquez and his wife, a native Michigander and Michigan State Spartan, along with the support of then Denver Mayor, now Senator John Hickenlooper and then DPS Superintendent, now Senator Michael Bennet, anted up a matching gift of \$50 million to start the DSF.

As DSF grew, money for the DSF fund flowed in from various donors in Denver, Colorado and elsewhere. To say its growth has been anything but amazing would not be truthful! “I will tell you every day,” said DSF CEO Lorii Rabinowitz,

“there are forty-million things I love about DFS. I’m awestruck!” Every student who has received a DSF scholarship—from community college to trade school to university—said Rabinowitz, has a remarkable story.

By Rabinowitz’ best estimate, the number of awarded scholarships is today approaching eleven thousand. But in addition to the grants, wherever the student goes, there is someone there to support them. There is also a person “embedded in DPS, “letting them know about DSF. Basically, if they’re interested in college or a tech school, DSF is interested in them.

While DSF is eager to provide a financial assist to its recipients—\$3,600 each year up to five years—it does ask that students choose an in-state school. A good portion of DSF scholars, said Rabinowitz, enroll at Metropolitan State University-Denver.

Not surprising, said Rabinowitz, a number of awards are given to students who are “the first in their families” to attend college. Also, a number of awardees are from immigrant families.

But today, the specter of an unforgiving immigration system for many of the DSF winners is now an omnipresent reality. “There are external factors that we don’t control,” she said. Still, “we want to make sure our young people are safe and doing well.”

But new realities aside, Rabinowitz says there are so many amazing stories that she has witnessed, stories of ambition, perseverance and accomplishment. Stories of pure grit.

She tells the story of one young girl who never imagined herself as college material. “She was even nervous just to complete her application,” she remembered. Another factor, the young woman’s father was not sold on the idea of his

daughter in college. But she not only enrolled and graduated from MSU-Denver, but she also fulfilled her dream of becoming a working pilot.

“When she graduated,” Rabinowitz said, the aviation grad told her how her father beamed with pride. “I’d never seen him cry,” she told Rabinowitz. He sobbed. “Mi hita,” he told her, “I am so proud of you.” Her accomplishment also broke the shackles on a father’s long held belief about a young woman attending college, said Rabinowitz.

When it was time for a younger daughter to graduate high school, Rabinowitz chuckled, the newly ‘awakened’ father insisted the young girls complete her college application.

Students receiving scholarship are all required to sign a Memorandum of Understanding that they maintain a good academic standing. Also, beyond the DSF money, they can also apply for additional assistance.

While Marquez and his wife have achieved a remarkable level of success, the money race holds no interest for them. They have enough, they say. Enough to give away.

Despite an early ambivalence about his college alma mater, time mellowed Marquez out. It took a few years, but he realized that his Mines education was the key that opened doors he might never even have knocked on.

Today, if you find yourself strolling the grounds of Golden’s Colorado School of Mines, you’ll no doubt run into Marquez Hall. It’s a gift from Marquez and his wife. You might also see a student or two—maybe more—who are enrolled there thanks to some good grades and a generous gift from the couple and the Denver Scholarship Foundation.



**TRABAJA DISTINTO
EN EL AEROPUERTO
INTERNACIONAL DE DENVER**
EN TUS MANOS ESTÁ LA NUEVA
FORMA DE INCREMENTAR TUS
INGRESOS, SOÑAR EN GRANDE
PERO SOBRE TODO, CRECER
CON NOSOTROS.

**DESCUBRE TU PRÓXIMA CARRERA
EN YOURFLYJOB.COM**

Deportes en Colorado

Sports

Denver Broncos 2025 Preseason and Regular Season Schedule

Preseason

Week	Date	Opponent	Time
1	Sat., Aug. 9	@ 49ers	6:30 p.m.
2	Sat., Aug. 16	v. Cardinals	7:30 p.m.
3	Sat., Aug. 23	@ Saints	11:00 a.m.

Regular Season

Week	Date	Opponent	Time
1	Sun., Sep. 7	v. Titans	2:05 p.m.

Regular Season

Week	Date	Opponent	Time
2	Sun., Aug. 16	@ Colts	2:05 p.m.
3	Sun., Aug. 23	@ Saints	2:05 p.m.
4	Mon., Sep. 29	v. Bengals	6:15 p.m.
5	Sun., Oct. 5	@ Eagles	11:00 a.m.
6	Sun., Oct. 12	@ Jets	7:30 a.m.
7	Sun., Oct. 19	v. Giants	2:05 p.m.
8	Sun., Oct. 26	v. Cowboys	2:05 p.m.

SPORTS WILL RETURN IN NEXT WEEKS EDITION

BIG WINS ARE CLOSER THAN YOU THINK!
¡GRANDES PREMIOS MÁS CERCA
DE LO QUE PIENSAS!

30,000 square feet of gaming, dining, and entertainment
30,000 pies cuadrados de juegos, comida y entretenimiento

An easy drive to fun in Cheyenne!
Un viaje fácil hacia la diversión en Cheyenne!

5640 High Plains Rd.
Cheyenne, WY 82001, Exit 4

NIFTY 50+
SENIOR DAY

WEDNESDAYS

\$10 Free Play for all Club Members 50 and older.

*Only available at the Swan Ranch location.

MIÉRCOLES

\$10 en Free Play para todos los miembros del Club de 50 años o más.

*Disponible solo en la ubicación de Swan Ranch.

BIG SPIN
Hot Seats

THURSDAYS - SATURDAYS

Hot Seat drawings every 30 minutes. One winner each drawing spins the big wheel to win free play or up to \$1,000, \$1,500 or \$2,000 in CASH.

JUEVES A SÁBADOS

Sorteos de Hot Seat cada 30 minutos. Un ganador en cada sorteo gira la gran rueda para ganar Free Play o hasta \$1,000, \$1,500 o \$2,000 en EFECTIVO.

Horse Palace

GAMING & GTR

Cheyenne, WY I-25, Exit 4

For updates follow us at HorsePalaceSwanRanch
or www.HorsePalaceSwanRanch.com

*Full promotion details available at the Horse Palace Swan Ranch Players Club. Promotion only available at Swan Ranch location. If you or someone you know has a gambling problem call: 1-800-426-2537. Must be 21 or older.

Filtra tu agua.
Cocina con amor.

Si tu casa está inscrita en el Programa de reducción de plomo, asegúrate de utilizar la jarra de agua provista con su filtro cada vez que vayas a cocinar, beber o preparar fórmula para bebés. Recuerda que hervir el agua no elimina el plomo, primero debes filtrarlo.

DENVER WATER

LEAD REDUCTION PROGRAM

[Comer más en \[denverwater.org/Plomo\]\(http://denverwater.org/Plomo\)](http://denverwater.org/Plomo)

LaVozColorado Classifieds/Clasificados

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavozeolorado.com

Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm

Call today see how well

La Voz Classifieds ads work for you!



RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO

HELP WANTED

¡MUCHO
TRABAJO/
OVERTIME!

¡CONTRATANDO!
MAYORDOMOS/AYUDANTES

Con experiencia en sistemas
de riego y plantación.

Excelentes Salarios

-TRABAJO TODO EL AÑO/INVIERNO
-TRABAJOS DE PROYECTOS COMERCIALES

Documentos en regla

303.294.9000

8501 Quebec St.

Commerce City, CO



FOR SALE

FRUIT FARM FOR SALE/SAN RAFAEL ARGENTINA

11 acre fruit farm and vineyard/ olive grove,
San Rafael Argentina. 1850'sq colonial home
19 miles from town of 250k.
279k include implements
Call: +54 9 260 439 4602 on WhatsApp

SERVICE DIRECTORY

ANTHONY ZAPATA LAW

We handle all criminal matters
from felony arrests to traffic citations.

20+ years experience.

Call **719-325-9941**.

1826 E. Platte Ave.,

Suite 216,

Colorado Springs, CO. 80909

Se Habla Español.



Denver offers places to cool down during extreme heat

CONTINUED FROM PAGE 6

- Move the animal to shade or a cooler area
- Cool the pet down with water or ice packs on the stomach only
- Offer cool drinking water, but do not force-feed it
- Don't dunk the pet in water. This can hurt them even more when their temperature regulation is impaired.
- Don't cover, crate, or confine the animal
- Even if your pet responds to cooling treatments,

it's critical your pet sees an emergency veterinarian to see if it has suffered irreversible damage

If you see a dog in a hot car, immediately call 311 or Denver Animal Protection, 720-913-2080. You should also familiarize yourself with the city's Good Samaritan law which provides legal immunity to people who break a car window to save an animal. However, to ensure immunity:

- You must believe the animal is in imminent danger of death or serious bodily injury
- The vehicle must be locked

- You must make a 'reasonable effort' to find the vehicle's owner
- You must contact the Denver Police Department, Denver Fire or DAP before entering the vehicle
- You cannot use more force than necessary to free the animal
- If you break a window, you must remain with the animal and on scene until police or DAP officers arrive

SOURCE: DENVER DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH & ENVIRONMENT

Denver ofrece lugares para refrescarse durante el calor extremo

Centros de Recreación, Bibliotecas abiertas

Parques y Recreación de Denver ofrecerá un espacio dentro de cada uno de sus centros de recreación al que el público podrá acceder durante el horario comercial normal para refrescarse durante eventos de calor extremo. El área designada contará con personal con acceso a agua potable, baños y un lugar para sentarse.

Además, las ubicaciones de la Biblioteca Pública de Denver están disponibles para el público como un respiro del calor en el interior. Para obtener información sobre el horario de la biblioteca, visite: denverlibrary.org/locations.

Los residentes también pueden llamar al **720-865-5444** para conocer el estado de los centros de enfriamiento.

Las altas temperaturas pueden provocar enfermedades, ya que el calor excesivo puede aumentar la temperatura central del cuerpo. Una enfermedad por calor ocurre cuando el cuerpo no puede disipar el calor de manera efectiva. Los factores personales, como la edad, la obesidad, la deshidratación, las enfermedades cardíacas, la mala circulación, las quemaduras solares y el consumo de alcohol y medicamentos recetados pueden influir en la capacidad del cuerpo para refrescarse durante el clima cálido. Las enfermedades causadas por el calor, incluida la insolación, pueden ser peligrosas e incluso mortales si no se tratan adecuadamente.

mente. Los síntomas de las enfermedades relacionadas con el calor pueden incluir: piel enrojecida o con picazón, dolor o calambres musculares, respiración superficial, temperatura corporal elevada, pulso débil pero rápido, náuseas o vómitos y diarrea, mareos o desmayos.

El Departamento de Salud Pública y Medio Ambiente de Denver (DDPHE) ofrece estos consejos para prevenir enfermedades relacionadas con el calor:

- Permanezca en el interior de edificios con aire acondicionado tanto como sea posible. El aire acondicionado es la forma número uno de protegerse contra las enfermedades relacionadas con el calor. Si su casa no tiene aire acondicionado, visite una de las estaciones de enfriamiento de Denver.
- Beba más agua de lo habitual y no espere hasta tener sed para beber.
- Los ventiladores no evitarán enfermedades relacionadas con el calor en condiciones de calor extremo; en su lugar, tome duchas o baños fríos para refrescarse.
- No use la estufa ni el horno para cocinar: hará que usted y su casa estén más calientes.
- No beba alcohol ni bebidas que contengan cafeína.

- Limite su actividad al aire libre, especialmente durante el mediodía, cuando el sol calienta más
- Si usted debe estar afuera durante el calor del día, sigue estos consejos:*

- Use y vuelva a aplicar protector solar con frecuencia

CONTINUA EN PÁGINA 11 >>



CONTINUA DE PÁGINA 5

de Salud, Robert F. Kennedy, Jr., afirmó que la tecnología de ARNm presenta más riesgos que beneficios. Añadió que el departamento utilizará los fondos para "plataformas de vacunación más seguras y amplias."

Hombre arrestado, acusado de matar a cuatro personas y abandonar a un bebé - La policía de Tennessee arrestó a un hombre sospechoso de matar a miembros de la familia de su novia y de abandonar a un bebé frente a la casa de un desconocido. El hombre, Austin Robert Drummond, estuvo prófugo durante una semana antes de ser arrestado. Las autoridades aún no han revelado el motivo del incidente, pero el bebé se encuentra a salvo y sano.

La Fundación de Becas de Denver es un referente para los estudiantes de Colorado

CONTINUA DE PÁGINA 1

“Bernie,” como la llama la fundación DSF, ambos recorren sus antiguos lugares favoritos. Independientemente de si se mencionó la “universidad” en Lincoln o no, su primera parada después de graduarse fue la exigente Escuela de Minas de Colorado. Minas es un lugar donde ser inteligente es común. Hay que ser mucho más que eso.

Márquez sobrevivió a los rigores de Minas y llevó su título de ingeniería hacia un viaje de alturas estratosféricas. Dicen que la ingeniería es un campo donde se puede cometer un error, pero normalmente solo uno. Aprendiendo el negocio petrolero desde cero, fundó su propia empresa, una empresa que pasó por varias encarnaciones, incluyendo un breve encuentro con Enron —sí, ese Enron— e incluso ser demandado por Erin Brockovich. De nuevo, esa Erin Brockovich.

Por suerte, esos días, como Enron, ya pasaron. El asunto de Brockovich fue descartado. ¿Cuál es su empresa? Encontrar el superlativo adecuado llevaría demasiado tiempo. Basta decir que es exitosa, una palabra que la describe con claridad. Márquez es un hombre cuya realidad superó con creces sus sueños. Pero también es un hombre casado con una mujer que, como él, disfruta de la idea de “devolver el favor.” Y el Fondo de Becas de Denver conlleva esa virtud.

En 2006, Márquez y su esposa, originaria de Michigan y estudiante de la Universidad Estatal de Michigan, junto con el apoyo del entonces alcalde de Denver, ahora senador John Hickenlooper, y del entonces superintendente del Departamento de Servicios Públicos (DPS), ahora senador Michael Bennett, aportaron una donación equivalente de 50 millones de dólares para fundar el DSF.

A medida que el DSF crecía, el dinero para el fondo fluía

Denver ofrece lugares para refrescarse durante el calor extremo

CONTINUA DE PÁGINA 10

- Controle su actividad y descanse con frecuencia
- Preste atención a los calambres musculares, que pueden ser una señal temprana de enfermedades relacionadas con el calor. Para combatir los calambres y las enfermedades relacionadas con el calor, bebe más agua de lo habitual.
- Use ropa holgada, liviana y de colores claros y un sombrero.

Poblaciones prioritarias

Algunas poblaciones son más vulnerables a las enfermedades relacionadas con el calor y podrían necesitar apoyo adicional durante eventos de calor extremo. Estas incluyen:

- Adultos mayores (en particular, mayores de 65 años)
- Niños menores de 2 años
- Personas sin hogar
- Personas con enfermedades crónicas (p. ej., enfermedades cardiovasculares, diabetes, enfermedades mentales)
- Personas con discapacidad
- Mujeres embarazadas
- Personas que viven en hogares de bajos ingresos y que podrían no tener acceso a aire acondicionado o espacios seguros para refrescarse

de varios donantes en Denver y otros lugares. Decir que su crecimiento no ha sido nada asombroso sería una mentira. “Les digo todos los días, hay cuarenta millones de cosas que me encantan del DFS,” dijo la directora ejecutiva del DSF, Lori Rabinowitz. “¡Estoy maravillada!” Según Rabinowitz, cada estudiante que ha recibido una beca DSF, desde un colegio comunitario hasta una escuela vocacional o la universidad, tiene una historia extraordinaria.

Agrega que el número de becas otorgadas se acerca actualmente a las once mil. Pero además de las subvenciones, dondequiera que vaya el estudiante, hay alguien que lo apoya. También hay una persona integrada en el DPS que le informa sobre DSF. En resumen, si le interesa la universidad o una escuela técnica, DSF se interesa por él.

Si bien DSF se complace en brindar asistencia financiera a sus beneficiarios (3,600 dólares anuales durante un máximo de cinco años), sí les pide que elijan una universidad estatal. Una buena parte de los becarios de DSF, según Rabinowitz, se matriculan en la Universidad Estatal Metropolitana de Denver.

No es sorprendente, añadió Rabinowitz, que se otorguen varios premios a estudiantes que son los primeros en sus familias en asistir a la universidad. Además, varios becarios provienen de familias inmigrantes. Pero hoy, el espectro de un sistema migratorio implacable para muchos de los ganadores del DSF es una realidad omnipresente. “Hay factores externos que escapan a nuestro control,” afirmó. Aun así, “queremos asegurarnos de que nuestros jóvenes estén seguros y prosperen.”

Dejando a un lado las nuevas realidades, Rabinowitz afirma haber presenciado muchísimas historias increíbles: historias de ambición, perseverancia y logros. Historias de pura garra.

Cuenta la historia de una joven que nunca se imaginó

Durante períodos de calor extremo, esté pendiente de sus amigos y vecinos para asegurarse de que estén seguros y recuerde nunca dejar a los niños solos en un automóvil caliente.

Los equipos de alcance en las calles están advirtiendo a las personas sin hogar y sin techo sobre las enfermedades causadas por el calor y brindándoles referencias a refugios y centros de refrigeración. La red de refugios de Denver proporciona un entorno donde las personas sin hogar pueden buscar refugio del clima severo mientras se conectan con la administración de casos y otros servicios de estabilidad. Para obtener más información sobre refugios diurnos y nocturnos para individuos y familias, visite la página web para encontrar un refugio del Departamento de Estabilidad de Vivienda (HOST).

Mantenga a los animales a salvo del calor

Denver Animal Protection (DAP) les recuerda a los residentes que nunca dejen a sus mascotas solas en los vehículos.

Si sospecha que un animal está sufriendo un golpe de calor:

- Mueva al animal a la sombra o a un área más fresca.
- Enfríe a la mascota con agua o bolsas de hielo únicamente en el estómago.
- Ofrézcale agua potable fría, pero no lo fuerce.
- No sumerjas a la mascota en agua. Esto puede per-

capaz de ir a la universidad. “Incluso estaba nerviosa por completar la solicitud,” recuerda. Otro factor importante es que el padre de la joven no estaba convencido de que su hija fuera a la universidad. Pero ella no solo se matriculó y se graduó de la MSU-Denver, sino que también cumplió su sueño de convertirse en piloto profesional.

“Cuando se graduó,” dijo Rabinowitz, la graduada de aviación le contó cómo su padre irradiaba orgullo. “Nunca lo había visto llorar,” le dijo a Rabinowitz. Él sollozó. “Mi hita,” le dijo, “estoy muy orgulloso de ti.” Su logro también rompió con la vieja creencia de un padre que duda que una joven debiera asistir a la universidad, añadió Rabinowitz. Cuando llegó el momento de que su hija menor se graduara de la preparatoria, Rabinowitz rió entre dientes, el padre recién “despierto” insistió en que las jóvenes completaran su solicitud de ingreso a la universidad.

Todos los estudiantes que reciben becas deben firmar un Memorando de Entendimiento que avala mantener un buen rendimiento académico. Además del dinero del DSF, también pueden solicitar asistencia adicional.

Si bien Márquez y su esposa han alcanzado un éxito notable, la carrera por el dinero no les interesa. Tienen suficiente, dicen. Suficiente para regalar.

A pesar de una ambivalencia inicial sobre su alma máter universitaria, el tiempo apaciguó a Márquez. Le tomó algunos años, pero se dio cuenta de que su educación en Minas fue la llave que le abrió puertas que tal vez nunca hubiera tocado.

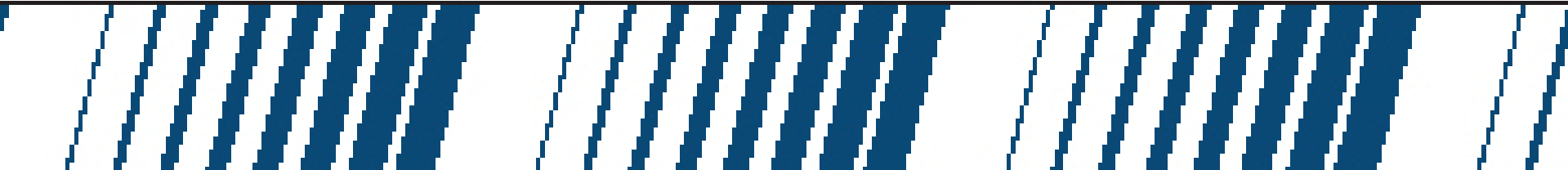
Hoy, si paseas por los terrenos de la Escuela de Minas de Colorado en Golden, sin duda te encontrarás con el Marquez Hall. Es un regalo de Márquez y su esposa. También es posible que veas a uno o dos estudiantes, tal vez más, inscritos allí gracias a algunas buenas calificaciones y a un generoso regalo de la pareja y de la Fundación de Becas de Denver.

judicarles aún más cuando se altera su regulación de la temperatura.

- No cubra, enjaule ni confine al animal.
- Incluso si su mascota responde a los tratamientos de enfriamiento, es fundamental que consulte a un veterinario de emergencia para ver si ha sufrido daños irreversibles.

Si ve un perro en un automóvil caliente, llame inmediatamente al 311 o Denver Animal Shelter, 720-913-2080. También debe familiarizarse con la ley del Buen Samaritano de la ciudad, que otorga inmunidad legal a las personas que rompen la ventanilla de un automóvil para salvar a un animal. Sin embargo, para garantizar la inmunidad:

- Usted debe creer que el animal está en peligro inminente de muerte o lesiones corporales graves.
- El vehículo debe estar bloqueado.
- Usted debe hacer un “esfuerzo razonable” para encontrar al propietario del vehículo.
- Usted debe comunicarse con el Departamento de Policía de Denver, los Bomberos de Denver o DAP antes de ingresar al vehículo.
- No se puede utilizar más fuerza de la necesaria para liberar al animal.
- Si rompe una ventana, usted debe permanecer con el animal y en la escena hasta que llegue la policía o los oficiales de DAP.



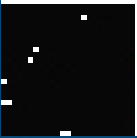
**OPPORTUNITY
FOR ALL**

CHANGEMAKERS WANTED



**MSU[®]
DENVER**

60 YEARS OF EXCELLENCE



Learn More
www.msu.edu/employment